Extrait : 1540c [Denis Janot] La châtelaine de Vergi BnF Extrait 17

Informations générales

TitreExtrait : 1540c [Denis Janot] La châtelaine de Vergi BnF Extrait 17

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Exemplaire : 1540c [Denis Janot] La châtelaine de Vergi BnF

Texte intégral : 1540c [Denis Janot] La châtelaine de Vergi *a pour partie ce document*
Extrait : 1540c [Denis Janot] La châtelaine de Vergi BnF Extrait 16 *a pour suite ce document*

Afficher la visualisation des relations de la notice.

Transcription du texte

Titre de l'extraitséquence 17. Comment les nouvelles furent annoncées au duc que sa niepce & son chevalier estoient mors.
TranscriptionComment les nouvelles furent annoncées au duc que sa niepce & son chevalier estoient mors.
Ha cher seigneur pour dieu mercy
On a faict trop grand meudre icy
C'est assavoir du chevalier
Et de ma Dame du vergier
Tous deux sont mors presentement.

Le Duc.
Helas doulx dieu omnipotent
Comment leur est il advenu.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/tragiques-inventions/items/show/370?context=pdf

L'escuier.
Le chevalier estoit venu
Apres s'amye dernier
Mais vostre niepce vint premier
Se complaignant de son amy
Lequel l'avoit traye ainsi
Et descouverte leurs amours
Si trespassa par grand douleurs
Pour madame qui la tansa (E 7 r°)
D'ung petit chien qu'afaité a
Et depuis vint le chevalier
Qui la courut tantost baisier
Adonc vit bien qu'elle estoit morte
Par grand douleur se desconforte
Et disoit qu'il l'avoit perdue
Pour avoir de sa convenue
À son tres redoubté seigneur
Par grant affinité d'amour
Et puis s'amie salua
Et prit l'espée & se tua
Ainsi deffinerent leur vie.

Le Duc.
Bien je t'en croy c'est par envie
Et tout ce faict la Duchesse
Elle en mourra comme tristesse
Sa foy faulcement a faulcée
A elle vois, de ceste espée
La turay sans point varier
Car elle m'a faict encombrier
Plus icy je n'arresteray
Car vistement je la turay
Tout à present de ceste espée
Tuée sera, & decollée
Or tien tu l'as bien deservy (E 7 v°)
Helas je vifz en grand ennuy
Quant mon amy est trespassé
Tout mon soulas si est passé
Il m'avoit par grand honneur
Tout le conseil de son amour
Et je le dictz à la Duchesse
Mais par pensée tristesse
Vistement ma niepce mocqua
D'ung petit chien qu'a faicte a
Et en mourut desconfortée
Or n'est il rien au monde née
D'ici en avant qui me plaise
Helas amy tout ton affaire
Tu m'aviez doulcement monstré
En moi trahyson as trouvé
Par la mauldicte puterelle

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/tragiques-inventions/items/show/370?context=pdf

La faulce Duchesse cruelle
Qui en trahison me disoit
Que le cas ne decelleroit
Mais faulcement elle m'a deceu
Bien je doibs estre confondu
Quant doulcement monstrer tu m'as
La belle que tant aymée as
He duchesse tant desloyalle
Je te pensois estre fealle (E 8 r°)
Plus que nulle qui fust au monde
Por ta luxure tant immunde
As faict mourir mon chevalier
Et ma niepce, qui du vergier
J'avoye faicte chasteleine,
Helas bien je doibtz souffrir peine
Mon amy est mort, & m'amye
Helas tant doulce compaignie
Sont mors par si treffaulx langaige
Je meurs de dueil en mon couraige
Aller m'en veulx sans plus tarder
Pour ma penitence alleger
Oultre mer faire mon repaire
Du monde je n'ay plus que faire
Hospistalier je deviendray
Et là les paovres serviray
Tant qu'au monde seray vivant,
Je prie à Dieu le tout puissant
Que leurs ames ne soient perdues
Doulx Dieu à toy ilz soient rendues
Donne moy faire penitance
Qu'à leurs ames soit allegence
Demourer plus ne veulx icy
Seigneurs & Dames adieu vous dy [E 8 v°]

DEO GRATIAS.
Transcripteur.riceCinieri, Nicolas
Chargé.e de la révision

- Carli, Vittoria (2023)
- Révision effectuée par la formation doctorale "Édition critique numérique et recherche collaborative" (UHA-Unistra, 2021-2022)

Informations sur la notice

ÉditeurÉquipe Tragiques Inventions, Magda Campanini (Univ. Ca' Foscari-Venezia), Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Mentions légalesFiche : Équipe Tragiques Inventions, Madga Campanini (Université Ca' Foscari), Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Extrait : 1540c [Denis Janot] La châtelaine de Vergi BnF Extrait 17, 1540c.

Équipe Tragiques Inventions, Magda Campanini (Univ. Ca' Foscari-Venezia), Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 18/12/2025 sur la plate-forme EMAN : https://eman-archives.org/tragiques-inventions/items/show/370

Notice créée par Anne Réach-Ngô Notice créée le 10/11/2021 Dernière modification le 29/03/2023

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/tragiques-inventions/items/show/370?context=pdf

Et se peine debuez porter
Doulx Dieu ie veulx supporter
Plus certes ne pourroye attendre
De la mort recepuoir & prendre
Doulx amans priez tous pour moy
Car pour aymer la mort recoy
Adieu mamour, adieu ma mye
Adieu la noble compaignie.

Cõmẽt les nouuelles furẽt annõcees au duc que sa niepce & son cheualier estoiẽt mors.

Ha cher seigneur pour dieu mercy
On a faict trop grand meudre icy
Cest assauoir du cheualier
Et de ma dame du vergier
Tous deux sont mors presentement

Le Duc.

Helas doulx dieu ommipotent
Comment leur est il aduenu.

Lescuier.

Le cheualier estoit venu
Apres sa mye dernier
Mais vostre niepce vint premier
Se complaignant de son amy
Lequel lauoit traye ainsi
Et descouuerte leurs amours
Si trespassa par grand douleurs
Pour madame qui la tansa

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/tragiques-inventions/items/show/370?context=pdf

Dung petit chien quafaite a
Et depuis vint le cheualier
Qui la courut tantost baisier
Adonc vit bien quelle estoit morte
Par grand douleur se desconforte
Et disoit quil lauoit perdue
Pour auoir de sa conuenue
A son tresredoubte seigneur
Par grant affinite damour
Et puis samie salua
Et print lespee & se tua
Ainsi deffinerent leur vie.

Le duc.

Bien ie ten croy cest par enuie
Et tout ce faict la Duchesse
Elle en mourra comme tristesse
Sa foy saulcement a faulcee
A elle vois, de ceste espee
La turay sans point varier
Car elle ma faict encombrier
Plus icy ie narresteray
Car vistement ie la turay
Tout a present de ceste espee
Tuee sera, & decollee
Or tien tu las bien deseruy

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/tragiques-inventions/items/show/370?context=pdf

Helas ie vifz en grand enuny
Quant mon amy eſt treſpaſſe
Tont mon ſoulas ſi eſt paſſe
Il mauoit par grand honneur
Tout le conſeil de ſon amour
Et ie le dictz a la Ducheſſe
Mais par penſee triſteſſe
Viſtement ma niepce mocqua
Dung petit chien qua faicte a
Et en mourut deſconfortee
Or neſt il rien au monde nee
Dicy en auant qui me plaiſe
Helas amy tout ton affaire
Tu mauiez doulcement monſtre
En moy trahyſon as trouue
Par la mauldicte puterelle
La faulce Ducheſſe cruelle
Qui en trahiſon me diſoit
Que le cas ne decelleroit
Mais faulcement elle ma deceu
Bien ie doibs eſtre confondu
Quant doulcement monſtrer tu mas
La belle que tant aymee as
He ducheſſe tant deſloyalle
Ie te penſois eſtre fealle

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/tragiques-inventions/items/show/370?context=pdf

Plus que nulle qui fust au monde
Por ta luxure tant immunde
As faict mourir mon cheualier
Et ma niepce, qui du vergier
Iauoye faicte chasteleine,
Helas bien ie doibtz souffrir peine
Mon amy est mort, & mamye
Halas tant doulce compaignie
Sout mors par si treffaulx langaige
Ie meurs de dueil en mon couraige
Aller men veulx sans plus tarder
Pour ma penitence alleger
Oultre mer faire mon repaire
Du monde ie nay plus que faire
Hospistalier ie deuiendray
Et la les paoures seruiray
Tant quau monde seray viuant,
Ie prie a Dieu le tout puissant
Que leurs ames ne soient perdues
Doulx Dieu a toy ilz soient rendues
Donne moy faire penitance
Qua leurs ames soit allegence
Demourer plus ne veulx icy
Seigneurs, & Dames adieu vous dy

DEO GRATIAS.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/tragiques-inventions/items/show/370?context=pdf